

在地球村里，
我们住在村东，他们住在村西。

不论他们和我们有多少
不同，

共同性依然
大于区别，
不然，就无法
交流，
无法沟通。

然而，毕竟他们
是西方人，

我们
是东方人。

他们
有他们的
观念，

我们
有我们的
观念，

他们有他们……

他们那样 我们这样

T AMEN NAYANG
W OMEN ZHEYANG

▲牛 耕 著
▲河南大学出版社

TAMEN NAYANG
WOMEN ZHEYANG

他们那样， 我们这样



◇牛 耕著

◇河南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

他们那样,我们这样/牛耕著. —开封:河南大学出版社,2002

ISBN 7-81041-915-3

I. 他… II. 牛… III. 东西文化-对比研究-中国、西方国家 IV. G04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 096844 号

责任编辑:刘坤太

责任校对:张 澜

装帧设计:刘广祥

出版:河南大学出版社

河南省开封市明伦街 85 号 (475001)

0378-2865100

发行:河南省新华书店

排版:河南大学出版社电脑照排室

印刷:开封日报印刷厂

开本:890×1240 1/32

版次:2001 年 12 月第 1 版 印次:2001 年 12 月第 1 次印刷

字数:229 千字 印张:9.25

印数:1—2000 册 定价:14.00 元

在地球村里，
我们住在村东，他们住在村西。

不论他们和我们有多少不同，
共同性依然大于区别，

不然，就无法交流，
无法沟通。

然而，毕竟他们是西方人，
我们是东方人。

他们有他们的观念，

我们有我们的观念，

他们有他们的习惯，

我们有我们的习惯。

只有了解存在的差异，读懂彼此，
才能免除误会，拉近距离。

目 录

1. 先给你说个笑话吧 (1)
2. 观念之差送了一条命 (4)
3. 夫妻的财产 (8)
4. 含蓄的爱和外露的爱 (10)
5. 妻为悦己者容 (12)
6. 聪明的房东 (13)
7. 要吃要喝的老外 (16)
8. 未必小气和抠门儿 (19)
9. 赌 (24)
10. 未婚同居不脸红 (28)
11. 赔偿 980 万美元的性骚扰案 (32)
12. 一丝不挂的裸体浴场 (35)
13. 东西方人眼中的同性恋 (42)
14. 喜新厌旧 (44)
15. 解除儿子“自慰”的压力 (47)
16. 面对心理医生 (51)
17. 老子教儿子使用安全套 (53)
18. 小弟弟是拣来的吗 (56)
19. “性梦”惹是非 (57)

20. “拼命”和享受生活	(60)
21. 考试风波	(62)
22. 问安与握手	(64)
23. 初次见面·约会·时间观念	(68)
24. 赴宴的点点滴滴	(71)
25. 餐桌上的文化	(73)
26. 有朋自远方来	(76)
27. 习以为常的“下岗”	(78)
28. 给小费的学问	(80)
29. 远来的和尚	(82)
30. 大声说话和不常洗澡	(84)
31. “上帝”的风度	(88)
32. 恶习难移	(90)
33. 老外眼中的中国人	(93)
34. 不通“礼尚往来”的卡尔	(94)
35. 无处不在的个人主义	(96)
36. 人人都要说自己信神	(101)
37. 我见过的牧师	(105)
38. 尊老却不养父母	(107)
39. 深受安逸之“苦”的老人	(115)
40. 老年公寓一重天	(118)
41. 我好意去帮助老师,他却非常生气	(120)
42. 这样的尊重没必要	(123)
43. 乐于捐献	(126)
44. 虱子多了不咬,账多了不愁	(129)
45. “宠物”之好	(131)
46. “耻辱戒指”的故事	(133)
47. 或许是“情人眼里出西施”	(136)

48. 女大学毕业生们	(138)
49. 虽然富,还要“穷”孩子	(142)
50. 不要低估了打工的作用	(145)
51. 工作收入有不同,却没有尊卑之分	(147)
52. 报警电话与交谈电话	(149)
53. 110 与 911 的异同	(151)
54. 万一发生了交通意外	(152)
55. 遭遇歹徒	(154)
56. 奇怪的父母	(155)
57. 有两件东西比死记硬背更重要	(159)
58. 华人美国部长的家庭教育	(166)
59. 亲姐妹的芥蒂	(170)
60. “别扭”何来	(174)
61. 购物偶感	(175)
62. 抹不掉的印象	(179)
63. 随时探视病人	(181)
64. 商家的承诺	(184)
65. “砂锅捣蒜”和“回头客”	(187)
66. “雀巢”带来的烦恼	(190)
67. 要面子,心理又不平衡	(192)
68. 她常和出租司机吵架	(194)
69. 能否把“YARD SALE”拿来	(196)
70. 防不胜防的“下有对策”	(198)
71. 听话听音和善联想	(201)
72. “缩水”和“涨码”	(202)
73. 儿不嫌母丑,子不嫌家贫	(205)
74. 没有押金不救人	(208)
75. 这不是我们的观念	(211)

-
76. “结草衔环”的道德观 (213)
77. 变味的“感情投资” (216)
78. 手和脑袋的换位 (219)
79. 变化是机会,又是挑战 (221)
80. 不鼓励争第一的 CA (223)
81. 毛病,我担;成绩,归你 (225)
82. 西方的月亮 (228)
83. 贼过去才关门 (231)
84. 霸权逻辑 (233)
85. “西部牛仔”和“破釜沉舟” (235)
86. “牛二”发脾气 (237)
87. 77%被调查者说明了什么 (239)
88. “解放人权”的实质 (241)
89. 穷国人的命就不是命吗 (243)
90. 不会“照镜子” (246)
91. 美国的双重人权标准 (249)
92. 必然的结果 (251)
93. 蛮横不讲理者的自画像 (252)
94. “霍姆斯马车”的另用 (254)
95. 且说陈佩斯挨了一巴掌 (256)
96. 说耻 (258)
97. “贼”大胆 (260)
98. 新招与旧术 (261)
99. 市长贬值感言 (263)
100. 好、耍人缘 (264)
101. 崔敏叶的悲剧 (266)
102. 对“告密者”的褒贬 (268)
103. 谁在养活着“油耗子” (270)

104. 周瑜要打黄盖,不愿挨也得挨	(272)
105. “电子”检票遇到了难题	(274)
106. 煎、炒、烹、炸不同观	(276)
107. 永远没人接的空号电话	(278)
108. 冰冷的父爱	(280)
109. 关心健康人和关心病号	(282)
110. 悟到因缘且莫迟	(283)

1. 先给你说个笑话吧

有这样一个故事：假定一个人丢了一根针，如果他是一个法国人，他会到街上高呼口号：“我们一定要找到这根针！”如果他是一个英国人，他会不露声色跑到皇家侦探局，秘密请人侦破这根针的下落；如果他是一个德国人，他会把房间的地板分成一个一个的小方格，然后在一个格里又一个格里寻找；如果他是一个中国人，他会找来一个铁杵，慢慢地磨，将它磨成一根针。故事说明各个国家的文化传统不同，处理问题的方式也不一样。故事虽然有点讥讽的意味，却没有什么恶意。

还有另外一则相似的笑话：一个德国人，一个中国人，一个日本人。三个人上了同一趟火车，坐在同一车厢。这时，又上来第四个人。他手里端着鱼缸。鱼缸里有几条鱼，正在悠然自得地游着。新上车的人和他的鱼缸引起了大家的注意，大家开始端详了一会儿。

德国人首先发话了：“请你告诉我，这鱼是什么名称，在生物学上如何归类，有哪些特性，它们在科学上有什么意义？”

紧接着日本人也提出了自己的问题：“请问，这个鱼怎样养活？能不能引进日本？根据日本的气候、水温、水质，这个鱼能不能健康生长？”

中国人也发问了：“这个鱼是清蒸好吃，还是红烧好吃？它们的刺儿好去掉吗？”

面对的是同一缸鱼，德国人站在研究的角度、日本人站在养殖

的角度、中国人站在吃的角度，依照他们不同的角度，提出问题。这也说明各个国家有自己文化传统、思维观念。

就连打电话这样的生活小事，东方人和西方人也有差异。中国人拨通了电话，只要对方有人接，多数人第一句话是：“你贵姓？我找某某。”西方人若拨通电话，只要有人接，多数人第一句话是：“我是某某，我找某讲话。”

这些观念方面的不同，它不仅影响人们的交往，甚至造成极大的误会。

存在观念的不同，是一种客观存在，没有什么可奇怪的。就是同一国家，由于地理环境的不同，生活习惯不一样，其思维观念也有差异。我国早就有“五里不同风，十里不同俗”的俚语。更何况国与国、东西方之间呢！

东西方观念虽然有很多差异，共同的地方还是很多的，应该说共同点多于差异，比方说，每个国家的人民都有同情心，都有助人为乐的思想，都有真、善、美的向往。不然的话，双方怎么能相互交流呢。

随着人们交往的增多，人的观念也经历着一个“取其精华，弃其糟粕”的过程。落后的观念让位于先进的观念，不科学的观念让位于科学的观念。西方的先进观念会被东方人接受；东方人的先进观念，也会被西方人吸收。在总趋势上，人们不同的观念，是逐步接近的、融合的，它朝着一致的方向靠拢。但需要经历一个极其漫长的过程。

就目前而言，东西方观念之间的差异仍然是很大的。最近，中央电视台《讲述老百姓自己的故事》中，播了一个故事：广东某市的郑先生，生意做得红火，儿子送到美国学习。平时只能和儿子通电话，只有暑假儿子才回来几天。儿子17岁了。他暑假回来，染了个绿头发，戴着两个大耳环。郑先生怎么看怎么别扭，于是向儿子提出了意见。儿子的绿头发染黑了，大耳环摘掉了，和父亲的隔阂

也就产生了。郑先生为了教育儿子,让他到自己的工厂去打工。儿子嫌活计太累,干了一天就不想干了。郑先生更担心儿子学坏,在暑假结束时,放下自己的工厂,和儿子一同去美国,进一步了解儿子的生活、学习情况,沟通他们之间的思想。

郑先生和儿子的矛盾,反映的正是东西方观念的差异。

我们常常听到这样的话:他们为什么要那样想问题?他们为什么要那样做?德国古典哲学家黑格尔有一句名言:“凡是现实的都是合乎理性的,凡是合乎理性的都是现实的。”任何事物只要它存在,就有它存在的条件和理由。观念也是一样,它之所以存在,也有他存在的条件和原因。一旦它存在的条件没有了,这种观念也就会慢慢消失了。

既然东西方观念的差异是客观存在的,那么,到底那种观念是正确的呢?这可不是三言两语能回答的问题。在大的、原则性的问题上,当然有个对错,这是哲学家、政治家、法学家——所有专家们争论的问题。有些观念需要经过长期的实践,才能做出判断。而有些观念,是由生活习惯发展而来,很难说哪个是对的,哪个是错的。

有大量的观念,确有先进和落后之别。我在举例和议论中,表明了我的看法。应该声明的是,在这本书里,我并不着重讨论观念的对错,而是着眼于东西方观念的区别,使中国人了解西方人和我们的不同看法,从而缩短和西方人交往的距离。

我有机会到美国、加拿大生活了一段时间,除了亲眼目睹他们的生活质量、生活环境、生活习惯和我们有很大不同外,在观念上和我们也有许多不同。不了解它们之间的不同,会使彼此沟通造成困难,有时也会闹出很多不必要的误会和笑话。

我们谁都不会否认东西方观念上存在着差别、差异,但抽象地承认彼此间存在着差别、差异还不能解决加强彼此交流的问题,只有知道了具体的差别、差异表现在哪里,才能免除误会。有些差别、差异是很微小的,不明显的,不是一眼能看出的,但又确实是存在。

这就需要我们仔细琢磨,进行研究。因为只有承认存在着差别、差异,才能消除差别、差异。承认是前提,消除是结果。

鼓,不敲不响;话,不说不明。我们和人家的差别、差异只要一点明,就像一张窗户纸被捅破了一般,顿时豁然开朗了。

为了捅破这层窗户纸,我愿把我知道的差别、差异的具体表现整理出来,供大家参考。同时,我也是抛砖引玉,让更多的人认识存在着差别、差异的同时,不要使这些差别、差异成为我们和西方人交往的绊脚石,也不要使差别、差异成为我们和西方人交往的掣肘。

老实说,我也并不都是一下子就感到了这些差别、差异的。诚然,有的差别、差异是我一到美国或加拿大顿时就感到了的;有的则是我回到国内,在待人接物中逐步才感到了的;还有的是我没有感觉到,是我的亲人、朋友感到了以后,才告诉我的。我想分门别类把它们整理出来,让有兴趣的朋友们去品尝。

中国加入 WTO 以后,东西方的交往会更多起来。西方人迫切希望了解中国人,中国人也希望更多地了解西方人。我想,首先应该了解彼此观念上的差异,以达到消融隔阂、避免误会的目的。

如果有那么一天,读者说,这本书对我了解西方人是帮助的,那就是我最大的安慰了。

2. 观念之差送了一条命

2001 年 5 月,在美国密西根州卡拉马卒城,有一位华人家长因抗拒警察带走孩子,发生了一起惨遭击毙的事件。

事情是这样的：

37 岁的曹显庆是从大陆移居到美国的。妻子戈真 36 岁，在一个药厂任职。他们有三个女儿一个儿子。长女 12 岁，次女 8 岁，三女两岁多，幼子只有 10 个月。因为妻子上班，照顾孩子的任务，全由丈夫担任。8 岁的女儿感染了尿道炎，只好由丈夫按时给她上药。5 月 2 日，学校老师以狗熊作示范，询问她们是否有人碰触她们的隐私部位，女儿向老师说出了爸爸给她上药的经过。校方立即通知有关人员，以曹显庆可能对女儿性侵犯的理由，要带走四名子女。

曹显庆的英文不行，不知发生了什么事，赶紧把妻子戈真叫回家来。戈真回来后，人家还是要强行带走孩子，曹显庆咆哮抗拒。于是校方报了警。几分钟后，警察破门而入，曹显庆和警察发生冲突，曹显庆被击毙。

悲剧发生后，曹家的长女和次女都被送到寄养家庭，戈真还被控未能妥善照顾子女等 4 项罪名，成了被告。直到 7 月 16 日开庭，校方才撤诉，女儿才得以回到母亲身旁。

很多华人家庭，听到此事非常震惊，认为这完全是由于观念不同，和生活习惯的差异而造成的。

美国为了保证儿童健康、快乐地成长，美国有《儿童福利保护法》，中国人稍有不慎，就有可能触犯法律，构成“虐待”和“疏忽”罪。

什么构成对儿童的虐待？凡是未能善待 18 岁以下儿童，使她们受到非意外性的伤害，都可归之于对儿童虐待。虐待又有肉体上的虐待，精神上的虐待，性行为的虐待等等。肉体上的虐待包括猛力摇晃、打罚、烧烫或其它残忍的惩罚行为，如锁在衣柜、与外界隔离、不给食物或栖身之地等。精神上的虐待，包括不给孩子温暖关爱和鼓励等。性行为的虐待则包括乱伦、强暴和其他性侵害。

“疏忽”则是指长期疏于照顾和保护小孩，使之造成肉体上和

精神上的创伤。肉体上的疏忽包括遗弃、没有适当看管、不提供食物和住所、有病不送医院、无视家庭环境中的潜在危险等。精神上的疏忽包括不关心、爱护和支持,纵容孩子不当的行为(如打架、吸毒和酗酒),不接受学校或医院建议的治疗和服务。教育上的疏忽包括经常旷课、没有给已届学龄儿童注册入学、任意拒绝学校建议的补习课程等。

为了监督儿童福利法的实施,美国社会鼓励常和儿童接触的人,如教师、幼教人员、医生、警察、神职人员、社工等,举报违法事件。也鼓励一般人匿名拨打儿童保护热线,举报违犯《儿童福利保护法》的人和事。

有些中国华人家长,虽然对子女疼爱有加,但由于我们有“父母有无上权威,棍棒下面出虎子”的观念,而按华人的传统观念管教子女。同时认为子女是我的,我愿怎么管就怎么管,他人无权干涉,而且这是天经地义的。因为是在美国,这些观念常常导致人们在无意中触犯了《儿童福利保护法》,从而招来“虐待”、“疏忽”的怀疑或起诉,使身心遭受极大刺激,严重者造成家庭破碎。

在中国,10岁的孩子,都可以帮助照顾弟妹,可以做点家务了,但是美国根据《儿童福利保护法》,12岁以下的儿童,需要有18岁以上的成人陪伴,单独留在家中就是违法的了。

1999年冬,纽约市一名赵姓家长,因为5岁的儿子要吃东西,把儿子和22个月的女儿留在家里。出门买食物。刚巧家里失了火,女儿被烟呛死,儿子送医院后也没有救治过来,本人虽然因为冲进火场救人而受伤,依然犯了罪。

纽约市布碌仑区另一个华人母亲,把4岁和5岁的孩子留在家中,自己出门购物,邻居向警方举报,警方逮捕母亲,并把孩子带走。

居住在纽约皇后区的张青,晚上发了病,看7岁的女儿正在熟睡,便匆忙赶到急诊室,因为心中牵挂女儿,要求医生赶快为她诊

治,理由是女儿一个人在家。

张青浑然不知,她这句话给自己带来了多大麻烦。医生立刻叫来医院的有关人员,他们立刻报警……从此女儿被带走,他们夫妇也被赶出家门。

还有的家长体罚孩子,招来了麻烦。

从大陆到美国定居的李厚霖夫妇,就是一例。李厚霖夫妇有个8岁的女儿,私自把生日礼物——戒指,带出去玩耍丢失了,却谎说在家中遗失。李厚霖夫妇一怒之下打了女儿一个耳光,并带着女儿到公园去找戒指,附近的巡警发现孩子脸上有红印,还有泪痕,于是逮捕了李厚霖。

佛州一名来自台湾的华人家长,为了管教14岁的女儿,用铁链锁住女儿脖子,邻居报了警,这名家长被控虐待儿童。

有的当街骂小孩,也吃上了官司。有一位陈先生,接8岁的女儿放学。女儿吵着要买冰激凌,陈先生不允;女儿不愿回家,也不肯背书包。俩人发生了争执。陈先生想赶快让女儿回家做功课,忍不住发了怒火,把书包套到女儿身上,女儿蹲下身去,又做出要踢女儿的形状。路人见状报警。警察叫来救护车,把女儿送医院验伤,陈先生也被带上手铐,送进拘留所。

观念不同引起误解是常有的事。住在美国新泽西的林太太,送女儿去了托儿所,不久便接到所方的电话,询问女儿屁股上的淤血是怎么造成的?林太太告诉他们根本不是什么淤血,是东方孩子常见的胎记,才算了事。

我国一些传统的医疗方法,如拔火罐,也为很多人带来困扰。有一位亚裔牧师替一名8岁男孩拔火罐,拔过火罐的皮肤红肿淤血,学校老师报警。牧师被控危害儿童福利罪。亚裔听了大哗,群起声讨校方无知,才为牧师讨回了公道。

在国际上获奖的电影《刮痧》,反映的就是这种情况:华人许大同夫妇和父亲、儿子居住在一起。这是一个非常和睦的家庭。许大

同夫妇上班时,儿子丹尼斯肚子痛,只有爷爷在家。看医生吧,爷爷语言不通,又不知道怎样去找医生。老爷爷急中生智,想起了刮痧疗法。老爷爷给丹尼斯刮了痧,肚子痛好了。本来事情已经过去了。谁知丹尼斯摔了头,妈妈带他去医院包扎。医生发现丹尼斯背上有伤痕,便断定是父亲虐待儿子造成的。于是报警把许大同拘走,经过了许多曲折,才弄清了真相。

3. 夫妻的财产

依我们中国人的传统观念,夫妻是一家子,所有的财产天经地义地要归夫妻所有。近几年来,夫妻为了争夺财产,发生了不少纠纷。东北某地出现了一对夫妻的财产官司,就是一例。

丈夫是位画家,妻子是个家庭妇女。两人相濡以沫几十年,膝下有一男孩,眼下正读高中。小日子过得挺和美。有一天妻子从外边回来,开开家门,眼前的景象把她惊呆了:丈夫正和一个女人躺在床上……妻子和丈夫马上吵了起来。

妻子想,家里有了“第三者插足”,这个第三者既年轻又漂亮,割断他们的联系决非易事,再维持美满的家庭恐怕是很难了。这些年来,丈夫从一个穷学生成长为一个著名的画家,自己立下过汗马功劳。上学的时候,自己挣钱供他上学,后来又把全部家务事担当起来。上服侍老的,下抚养小的,一心为了成全他的事业。现在倒好,家业有了,名气有了,这个第三者来坐享其成了。

她于是把最值钱的东西——丈夫的画——全部藏了起来。丈夫向她要,她不给。丈夫在一气之下,把妻子告上了法庭。